

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2000-2001

26 OKTOBER 2000

**Wetsontwerp betreffende de wijziging van
de Overeenkomst tot oprichting van de
Afrikaanse Ontwikkelingsbank**

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	8
Bijlage	9
Voorontwerp van wet	12
Advies van de Raad van State	13

*Zie ook: Wetsontwerp betreffende de deelneming van België aan
de vijfde algemene kapitaalverhoging van de Afrikaanse Ontwikke-
lingsbank, Stuk Kamer, nr. 50-819/1 - 1999/2000.*

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

26 OCTOBRE 2000

**Projet de loi portant sur la modification de
l'Accord portant création de la Banque
africaine de Développement**

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	8
Annexe	9
Avant-projet de loi	12
Avis du Conseil d'État	13

*Voir aussi: Projet de loi portant sur la participation de la Belgique
à la cinquième augmentation générale du capital de la Banque africaine
de Développement, doc. Chambre, n° 50-819/1 - 1999/2000.*

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dames en heren,

Inleiding

België is na de Tweede Wereldoorlog toegetreden tot de internationale instellingen die de financiering van de ontwikkeling op wereld- en op regionaal vlak nastreven. Om aan de noden van de ontwikkelende landen tegemoet te komen, waren deze instellingen verplicht om regelmatig hun werkmiddelen aan te vullen in de vorm van kapitaalverhogingen of van wedersamenstellingen van de concessionele middelen.

Een ontwerp van wet beoogend België te laten deelnemen aan de vijfde kapitaalverhoging van één van deze multilaterale financiële instellingen, namelijk de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (BAD volgens het Franse letterwoord) werd jongst bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend.

Naast deze verhoging werd het aandeelhouderschap van de Bank gewijzigd ten voordele van de niet-Afrikaanse aandeelhouders, is een aanpassing van de statuten van de BAD eveneens noodzakelijk. Het onderhavig ontwerp van wet beoogt dus uitwerking te verlenen aan de amendementen van de overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank en andere basisdocumenten, goedgekeurd door de wet van 18 september 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1982).

De Afrikaanse Ontwikkelingsbank werd in 1964 opgericht door 33 onafhankelijke Afrikaanse landen om door het toekennen van leningen bij te dragen tot de economische ontwikkeling en de sociale vooruitgang van haar leden. De Bank beschikte daartoe over een beginkapitaal van 250 miljoen STR⁽¹⁾ dat meermaals verhoogd werd, in hoofdzaak om de toetreding van nieuwe leden mogelijk te maken.

De leningsactiviteit van de BAD begon in juli 1964 en bleef bescheiden zolang het lidmaatschap van de Bank aan Afrikaanse landen voorbehouden was. De voornaamste bekommernis van de opeenvolgende Voorzitters van de Bank bestond er dan ook in de nodige werkmiddelen te verkrijgen van de Afrikaanse lidstaten of van buiten het continent teneinde de operationele activiteiten te kunnen voortzetten. Vanaf

(1) Het Speciaal Trekkingsrecht (STR) is de rekeneenheid van het Internationaal Muntfonds (IMF) en wordt eveneens door de Afrikaanse Ontwikkelingsbank gebruikt. Hij is nu ongeveer 60 frank waard.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Mesdames, messieurs,

Introduction

Après la Deuxième Guerre mondiale, la Belgique a adhéré à des organisations internationales qui visent à développer le financement du développement sur le plan mondial et le plan régional. Afin de subvenir aux besoins des pays en développement, ces institutions ont été contraintes de reconstituer régulièrement leurs ressources sous la forme d'augmentations de capital ou de reconstitutions des ressources concessionnelles.

Un projet de loi visant à autoriser la Belgique à participer à la cinquième augmentation de capital d'une de ces institutions financières internationales, à savoir la Banque africaine de Développement (BAD selon son abréviation française) vient d'être déposé à la Chambre des représentants.

En marge de cette augmentation, l'actionnariat de la Banque a également subi une modification en faveur des actionnaires non-africains, un amendement des statuts de la BAD est également nécessaire. Le projet de loi sous objet vise donc à consentir aux amendements de l'accord instituant la Banque africaine de Développement ainsi que les autres documents approuvés par la loi du 18 septembre 1981 (*Moniteur belge* du 3 juin 1982).

La Banque africaine de Développement a été créée en 1964 par trente-trois pays indépendants d'Afrique en vue de contribuer, par l'octroi de prêts, au développement économique et au progrès social de ses membres. À cette fin, la Banque était dotée d'un capital initial de 250 millions DTS⁽¹⁾ qui a été augmenté à plusieurs reprises, principalement pour permettre de nouvelles adhésions.

Les activités de prêt de la BAD ont débuté en juillet 1964 et sont restées modestes aussi longtemps que les seuls pays africains en ont été membres. Le souci majeur des Présidents successifs de la Banque a été d'obtenir, soit parmi les pays-membres africains soit en dehors du continent africain, les ressources nécessaires pour la poursuite des opérations. À partir de 1978, des négociations ont eu lieu avec un certain

(1) Le Droit de tirage spécial (DTS) est l'unité de compte du Fonds monétaire international (FMI) et est également utilisé par la Banque africaine de Développement. Il vaut actuellement environ 60 francs belges.

1978 werden onderhandelingen gevoerd met een aantal niet-Afrikaanse landen teneinde de Bank toe te laten ook de internationale kapitaalmarkten aan te spreken. Dit heeft in mei 1979 geleid tot de opening van het kapitaal voor niet-Afrikaanse landen. De verschillende formaliteiten om het lidmaatschap van niet-Afrikaanse landen mogelijk te maken, werden uiteindelijk eind 1982 vervuld, wat een aanzienlijke verhoging van het aantal lidstaten en van het gevolmachtigde kapitaal heeft meegebracht.

De BAD heeft reeds verschillende keren haar kapitaal verhoogd. De vierde en laatste algemene kapitaalverhoging dateert van juni 1987 toen de Raad van Gouverneurs van de Bank een verdrievoudiging van het kapitaal goedkeurde waardoor het gevolmachtigde kapitaal op 16,2 miljard STR werd gebracht. Eind 1998 bedroeg het onderschreven kapitaal 15 891 miljoen STR waarvan 12,5% vrijgemaakt was. Teneinde het Afrikaanse karakter van de Bank te vrijwaren werd, vanaf de intrede van de niet-Afrikanen, twee derde van het kapitaal voorbehouden aan de Afrikaanse lidstaten. De drie voornaamste regionale aandeelhouders zijn Nigeria, Egypte en Ivoorkust. De drie voornaamste niet-Afrikaanse aandeelhouders zijn de Verenigde Staten, Japan en Duitsland.

De BAD telt op dit ogenblik 77 leden: 53 regionale en 24 niet-Afrikaanse lidstaten. Sedert de toetreding van Zuid-Afrika in 1996 zijn alle Afrikaanse staten lid van de Bank. België is op 15 maart 1983 lid geworden van de BAD met een kapitaalinschrijving van 28,72 miljoen STR (wet van 19 september 1981). Eind 1998 bedroeg de kapitaalinschrijving van België 86,16 miljoen STR voor 8 616 aandelen. Dit komt overeen met 0,542% van het totale kapitaal. Het vrijgemaakte kapitaal bedroeg eind 1998 10,77 miljoen STR.

Operationele activiteiten

Tot 1985 zijn de operationele activiteiten van de Bank vrij bescheiden gebleven. Slechts na het in voege treden van de vierde algemene kapitaalverhoging is het peil van de jaarlijkse verbintenissen belangrijk geworden — meer dan 1,5 miljard STR in 1990 en 1991 — alvorens geleidelijk aan te verminderen wegens de moeilijke economische situatie van verscheidene ontleners en de druk van niet-Afrikaanse aandeelhouders om geen harde leningen meer toe te staan aan niet-kredietwaardige landen.

1997 is inzake het peil van nieuwe verbintenissen het jaar van de ommekeer geweest voor de BAD. De tussenkomsten zijn inderdaad gestegen van 353 miljoen STR in 1996 tot 592 miljoen STR in 1997. In 1998 is het leningpeil licht gestegen t.o.v. 1997 (662 miljoen STR). De laatste maanden heeft de BAD een toenevend aantal leningaansvragen ontvangen, met name

nombre de pays non-africains en vue de donner à la Banque la possibilité de se procurer ses ressources sur les marchés internationaux des capitaux. Celles-ci ont débouché, en mai 1979, sur le principe de l'ouverture du capital aux pays non-africains. Les différentes formalités nécessaires pour permettre l'adhésion de pays non-africains ont été finalement remplies fin 1982, ce qui a entraîné une augmentation considérable du nombre de pays membres ainsi que du capital autorisé.

La BAD a augmenté son capital à différentes reprises. La quatrième et dernière augmentation générale du capital a eu lieu en juin 1987 lors de l'approbation, par le Conseil des Gouverneurs de la Banque d'un triplement du capital qui a porté le capital autorisé à 16,2 milliards DTS. Fin 1998, le capital souscrit s'établissait à 15 891 millions DTS dont 12,5% étaient libérés. Afin de préserver le caractère africain de la Banque, deux tiers du capital ont, dès l'entrée des non-africains, été réservés aux membres africains. Les trois principaux actionnaires régionaux sont le Nigéria, l'Égypte et la Côte d'Ivoire. Les trois actionnaires non-africains les plus importants sont les États-Unis d'Amérique, le Japon et l'Allemagne.

Actuellement 77 pays sont membres de la BAD: 53 pays membres régionaux et 24 non-africains. Depuis l'adhésion de l'Afrique du Sud en 1996, tous les pays africains sont membres de la Banque. Le 15 mars 1983, la Belgique est devenue membre de la BAD avec une souscription au capital de 28,72 millions de DTS (loi du 19 septembre 1981). Fin 1998, la souscription de la Belgique s'établissait à 86,16 millions DTS pour 8 616 actions. Cette participation correspond à 0,542% du total. Le capital libéré s'élevait fin 1998 à 10,77 millions DTS.

Activités opérationnelles

Jusqu'en 1985 les activités opérationnelles de la Banque sont restées assez modestes. Ce n'est qu'après l'entrée en vigueur de la quatrième augmentation générale du capital de la Banque que le niveau des engagements annuels est devenu significatif — plus de 1 500 millions de DTS en 1990 et 1991 — avant de diminuer graduellement à cause de la situation économique difficile de plusieurs pays emprunteurs et de la pression des actionnaires non-africains de ne plus accorder des prêts non-concessionnels à des pays non solvables.

1997 a été l'année où le niveau des engagements de la BAD s'est rétabli. En effet, les interventions sont passées de 353 millions DTS en 1996 à 592 millions DTS en 1997. En 1998, le niveau de prêts s'est accru légèrement par rapport à 1997 (662 millions DTS). Ces derniers mois, la BAD a reçu un nombre accru de demandes de prêts, notamment de ses emprunteurs

van haar traditionele Noord-Afrikaanse ontleners, en een hernieuwde belangstelling gewekt bij haar ontleners uit Oost- en zuidelijk Afrika.

De jaarlijkse groei van de leningen van de Bank zal op middellange termijn wellicht bescheiden zijn, daar vooral financiële en niet operationele redenen aan de basis van de kapitaalverhoging liggen. Rekening houdend met de interne middelen van de Bank inzake uitvoering en opvolging van projecten en programma's en met het strikt verderzetten van haar leningenbeleid, kan het leningvolume gedurende de periode 1999-2001 begroot worden op gemiddeld ongeveer 1 miljard STR per jaar.

Vijfde algemene kapitaalverhoging van de BAD

De onderhandelingen betreffende de vijfde algemene kapitaalverhoging van de BAD hebben plaatsgehad van mei 1994 tot mei 1998, op een ogenblik dat de BAD uit een zware institutionele en financiële crisis kwam die slechts kon opgelost worden met de verkiezing van een nieuwe President, de Marokkaan Omar Kabbaj, en met het doorvoeren door deze laatste van een reeks hervormingen die het vertrouwen van de geldschietters en de kapitaalmarkten hersteld hebben.

Na een lang en moeizaam onderhandelingsproces heeft de Raad van Gouverneurs tijdens de jaarvergaderingen van de Bankgroep van mei 1998 een kapitaalverhoging van 35% goedgekeurd. Dit komt neer op een verhoging van het gevolmachtigde kapitaal van 16,2 miljard STR tot 21,87 miljard STR door de uitgifte van 567 000 nieuwe aandelen met elk een nominale waarde van 10 000 STR.

Het vrij te maken deel bedraagt slechts 6,0% van de waarde van de aandelen. De betaling zal over 8 jaar vanaf de datum van neerlegging van het inschrijvingsinstrument worden gespreid.

De Resolutie B/BG/98/05 houdende goedkeuring van de vijfde algemene kapitaalverhoging werd op 29 mei 1998 door de Raad van Gouverneurs goedgekeurd. Zij wordt als bijlage bij de memorie van toelichting betreffende het wetsontwerp, die bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend, gevoegd. Inderdaad daar de kapitaalverhoging van de Bank een aangelegenheid is bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, zal het ontwerp van wet bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend worden die het, na beraadslaging, zal voorleggen aan de Senaat die al dan niet haar evocatierecht zal uitoefenen.

Wijzigingen van de overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank

De onderhandelingen betreffende de vijfde kapitaalverhoging boden de niet-Afrikaanse landen

traditionnels d'Afrique du Nord, et a suscité un regain d'intérêt chez ses emprunteurs d'Afrique de l'Est et d'Afrique australe.

La croissance annuelle des opérations de prêt de la Banque restera probablement modérée à moyen terme, l'augmentation du capital se justifiant avant tout pour des raisons financières et non pas opérationnelles. Ainsi, compte tenu des moyens internes de la Banque en matière d'exécution et de suivi de projets et de programmes et de la poursuite de l'application rigoureuse de sa politique de prêt, le volume annuel des prêts pour la période 1999-2001 peut être situé aux alentours de 1 milliard DTS en moyenne.

Cinquième augmentation générale du capital de la BAD

Les négociations relatives à la cinquième augmentation générale du capital de la BAD se sont déroulées de mai 1994 à mai 1998, à un moment où la BAD sortait d'une difficile crise institutionnelle et financière qui n'avait pu être résolue que par l'élection d'un nouveau président, le marocain Omar Kabbaj, et par la mise en œuvre par ce dernier d'une série de réformes qui avaient rétabli la confiance des bailleurs de fonds et des marchés des capitaux.

Après un long et pénible processus de négociation, le Conseil des Gouverneurs a, à l'occasion des assemblées annuelles du Groupe de la Banque de mai 1998, approuvé une augmentation de capital de 35%. Ceci équivaut à une augmentation du capital autorisé de 16,2 milliards de DTS à 21,87 milliards DTS par l'émission de 567 000 nouvelles actions chacune d'une valeur nominale de 10 000 DTS.

La partie à libérer est limitée à 6,0% de la valeur des actions. Le paiement sera étalé sur 8 ans à partir de la date du dépôt de l'instrument de souscription.

La résolution B/BG/98/05 portant approbation de la cinquième augmentation générale du capital a été approuvée par le Conseil des Gouverneurs le 29 mai 1998. Elle est annexée à l'exposé des motifs relatif au projet de loi déposé à la Chambre des représentants. En effet, l'augmentation du capital de la Banque étant une matière visée à l'article 78 de la Constitution, le projet de loi a été déposé à la Chambre des représentants qui le soumettra, après délibération, au Sénat qui exercera ou non son droit d'évocation.

Amendements de l'accord portant création de la Banque africaine de Développement

Les négociations relatives à la cinquième augmentation du capital ont donné aux pays non-africains

tevens de gelegenheid om een verbetering van hun rol in het beslissingsproces van de Bank op te eisen door middel van een groter aandeel in het kapitaal van de Bank. Na lange onderhandelingen werd deze eis door de regionale lidstaten van de Bank uiteindelijk ingewilligd. De Raad van Gouverneurs besliste tijdens de jaarvergaderingen van mei 1998 het aandeel van de niet-Afrikaanse lidstaten in het kapitaal van één derde op 40% te brengen.

De Raad van Gouverneurs besliste eveneens dat:

— het quorum voor elke vergadering van de Raad van Gouverneurs, of van de Raad van Bestuur, zal gevormd worden door een meerderheid van het totaal aantal Gouverneurs, of Bestuurders, die tenminste 70% van de aan de lidstaten toegekende stemmen zullen hebben;

— alle kwesties die aan de Raad van Gouverneurs, of de Raad van Bestuur, worden voorgelegd, met een meerderheid van 66 2/3% zullen beslist worden, behalve wanneer een lidstaat van oordeel is dat deze kwestie van groot belang voor hem is of raakt aan een voor hem gewichtige zaak. In dat geval kan de meerderheid, op zijn vraag, op 70% gebracht worden.

Om de verhoging van het aandeel van de niet-Afrikaanse leden in het kapitaal van de Bank toe te laten is het nodig om artikel 5 (4) van de Overeenkomst houdende de oprichting van de BAD te wijzigen. Om het quorum en de stemmingsmeerderheid te wijzigen is het nodig artikels 31 (2), 34 (2), 35 (2) en 35 (3) van deze overeenkomst te wijzigen.

De Raad van Gouverneurs heeft eveneens beslist om de omvang en structuur van de Raad van Bestuur, zijnde 18 bestuurders waaronder 12 regionale en 6 niet-Afrikaanse, ongewijzigd te laten.

De resolutie B/BG/98/04, getiteld «Wijzigingen aan de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank», werd op 29 mei 1998 goedgekeurd door de Raad van Gouverneurs. Zij herneemt het geheel van de amendementen en wordt als bijlage bij het wetsontwerp gevoegd.

Het onderzoek van het voorgestelde ontwerp van wet ligt in de lijn van artikel 77, eerste lid, 6°, van de Grondwet (volledige bicamerale procedure) omdat het een herziening van een verdrag betreft dat de werkwijze van een internationale instelling regelt.

Wenselijkheid voor België zijn steunaandewijzingen van de Overeenkomst te verlenen

De BAD heeft steeds een bijzondere plaats ingenomen in de wereld van de multilaterale ontwikkelingsbanken omdat zij de enige instelling is waar de ontlenende landen de meerderheid van de stemmen

l'occasion de revendiquer l'amélioration de leur rôle dans le processus de décision de la Banque, par le biais d'une participation plus importante dans le capital de la Banque. Après de longues négociations, cette revendication a été finalement rencontrée par les pays régionaux membres de la Banque. Au cours des assemblées annuelles de mai 1998, le Conseil des Gouverneurs a pris la décision de porter la part des pays membres non-africains dans le capital de un tiers à 40%.

Le Conseil des Gouverneurs a également décidé que:

— le quorum pour toute assemblée du Conseil des Gouverneurs, ou du Conseil d'Administration, sera constitué par une majorité du nombre total des Gouverneurs, ou des Administrateurs, représentant au moins 70% du total des voix attribuées aux États membres;

— toutes les questions dont le Conseil des Gouverneurs, ou le conseil d'Administration, est saisi seront, en général tranchées à la majorité de 66 2/3%, sauf lorsqu'un membre jugera que la question mise en délibération est d'une grande importance pour lui ou touche à un intérêt majeur qui le concerne, auquel cas, la majorité pourra, à sa demande, être portée à 70%.

Afin d'autoriser l'augmentation de la part relative des membres non-africains dans le capital de la Banque, il est nécessaire d'amender l'article 5 (4) de l'Accord portant création de la BAD. Afin de modifier le quorum et les majorités, il est nécessaire d'amender les articles 31 (2), 34 (2), 35 (2) et 35 (3) de cet accord.

Le Conseil des Gouverneurs a également décidé de laisser inchangées la taille et la structure du Conseil d'administration, soit 18 administrateurs dont 12 régionaux et 6 non-africains.

La résolution B/BG/98/04, intitulée «Amendements à l'Accord portant création de la Banque africaine de Développement» a été approuvée par le Conseil des Gouverneurs le 29 mai 1998. Elle reprend l'ensemble des amendements et est annexée au projet de loi.

L'examen du projet de loi proposé s'inscrira dans le cadre de l'article 77, alinéa 1^{er}, 6°, de la Constitution (procédure bicamérale intégrale) puisqu'il s'agit d'une révision d'un traité qui organise une institution internationale.

Opportunité pour la Belgique d'apporter son soutien aux amendements de l'Accord

La BAD a toujours occupé une place spéciale dans le monde des banques multilatérales de développement parce qu'elle est la seule institution où les pays emprunteurs disposent de la majorité des voix. L'aug-

hebben. De kapitaalverhoging waaraan de deelneming van België voorgesteld wordt, biedt de kans om het evenwicht tussen de aandeelhouders enigszins te herstellen door de wijziging van de kapitaalstructuur die aan de niet-Afrikanen zal toelaten om 40 % van de aandelen te bezitten (tegen oorspronkelijk 33,33%), en ook door de aanpassingen van het beslissingsproces (regel betreffende quorum en stemmeerderheid) die voortvloeien uit de voorgestelde wijzigingen van de statuten. Deze wijzigingen weerspiegelen de wil van beide groepen aandeelhouders om de dichotomie Afrikaanse/niet-Afrikaanse lidstaten te vervangen door een waarachtig partnerschap, een evolutie die België slechts kan toejuichen.

Hoewel het voorgestelde evenwichtsherstel tussen de aandeelhouders ver van volmaakt is, mag worden verwacht dat zij een verbetering van het bestuur en van het beslissingsproces binnen de BAD mogelijk zal maken. Kapitaalverhoging en wijziging van de oprichtingsovereenkomst gaan daarbij immers hand in hand: de kapitaalverhoging biedt de niet-Afrikaanse lidstaten precies de mogelijkheid om een grotere inbreng te hebben bij de beslissingen van de Bank. Dit is zeker gerechtvaardigd daar zij het merendeel van de bruikbare middelen van de Bank verstrekken. Deze verbetering van het bestuur van de Bank zal haar imago ten goede komen en een gunstige invloed hebben op haar vermogen om meer concessionele middelen voor het Afrikaans Ontwikkelingsfonds aan te trekken.

Het geheel van aandeelhouders van de BAD zijn overeengekomen dat een algemene kapitaalverhoging en een verandering van de kapitaalstructuur nodig zijn om het beslissingsproces binnen de Bank te verbeteren en om haar een stevige financiële basis te geven teneinde haar op de internationale kapitaalmarkten aantrekkelijker te maken. Deze verhoging biedt trouwens de gelegenheid om het partnerschap tussen de Afrikaanse en niet-Afrikaanse leden van de Bank te bevestigen. In deze omstandigheden kan men zich moeilijk voorstellen dat België zijn steun aan de wijzigingen van de Overeenkomst niet zou verlenen en zich van de eraan verbonden kapitaalverhoging zou afzijdig houden.

Ter informatie, de financiële weerslagen als gevolg van de Belgische deelneming aan de kapitaalverhoging zijn de volgende.

De nieuwe aandelen van de niet-Afrikaanse lidstaten worden verdeeld op basis van het historische aandeel van elke lidstaat. Voor België, dat op dit ogenblik 8 616 aandelen van het kapitaal bezit of 0,542 % van het totaal, betekent de voorgestelde kapitaalverhoging, samen met de herschikking van het niet-Afrikaanse aandeel tot 40 %, een inschrijving op 5 342 nieuwe aandelen van elk 10 000 STR. Hiervan moeten 321 aandelen, hetzij 6 %, worden vrijgemaakt. Hierdoor zal het aandeel van België in het kapitaal licht toenemen van 0,542 % naar 0,638 %.

mentation du capital à laquelle il est proposé que la Belgique participe, offre l'occasion de rééquilibrer quelque peu l'actionnariat par le biais de la modification de la structure du capital qui permettra aux non-africains de détenir 40 % des actions (contre 33,33 % à l'origine) ainsi que par le biais des ajustements du processus de décision (règle de quorum et majorité de vote) découlant des amendements aux statuts proposés. Ces amendements reflètent la volonté des deux groupes d'actionnaires de remplacer la dichotomie États membres africains/non-africains par un véritable partenariat, une évolution dont la Belgique ne peut que se réjouir.

Bien que le rééquilibrage de l'actionnariat proposé soit loin d'être parfait, on peut s'attendre à ce qu'il rende possible une amélioration de la gestion et du processus de décision au sein de la Banque. L'augmentation du capital et les amendements à l'accord de base vont d'ailleurs de pair: l'augmentation du capital offre précisément aux pays membres non-africains la possibilité d'exercer davantage d'influence dans les décisions de la Banque. Ceci est certainement justifié puisqu'ils fournissent l'essentiel des ressources utilisables de la Banque. Cette amélioration de la gestion de la Banque va rétablir son image et avoir une influence favorable sur sa capacité d'attirer davantage de ressources concessionnelles pour le Fonds africain de Développement.

L'ensemble des actionnaires de la BAD ont convenu qu'une augmentation générale du capital et une modification de la structure du capital sont nécessaires pour améliorer le processus de décision au sein de la Banque et lui donner une base financière robuste afin de la rendre plus attrayante sur les marchés internationaux des capitaux. Cette augmentation offre en outre la possibilité de renforcer le partenariat entre les membres africains et non-africains de la Banque. Dans ces conditions, on peut difficilement imaginer que la Belgique n'apporte pas son soutien aux amendements à l'Accord et ne participe pas à l'augmentation du capital qui y est liée.

Pour information, les répercussions financières résultant de la participation de la Belgique à l'augmentation du capital sont les suivantes.

Les actions nouvelles des États membres non-africains ont été distribuées sur base de la part historique de chaque État membre. Pour la Belgique qui, en ce moment, détient 8 616 parts du capital ou 0,542 % du total, l'augmentation du capital proposée, combinée au réaligement de l'actionnariat non-africain sur 40 %, signifie une souscription de 5 342 actions nouvelles valant chacune 10 000 DTS. 321 de ces actions, soit 6 %, seront libérées. De cette façon, la part de la Belgique dans le capital augmentera marginalement de 0,542 % à 0,638 %.

Rekening houdend met de betalingsmodaliteiten, vertegenwoordigt die bijkomende inschrijving voor België een begrotingslast van 3 210 000 STR, te verdelen in acht gelijke jaarlijkse schijven. De eerste schijf moet worden betaald in speciën in vrij converteerbare valuta. De overige schijven moeten worden betaald in speciën of in de vorm van orderbriefjes.

Op deze basis kan het equivalent in BEF van de last die voortvloeit uit het Belgisch aandeel in deze kapitaalverhoging van de BAD, geschat worden op ongeveer 160,5 miljoen Belgische frank of ongeveer 20 062 500 Belgische frank per jaar (aan de koers van kracht op het moment dat de onderhandelingen werden afgesloten). De vereiste bijdragen zullen ingeschreven worden op de begroting van het Ministerie van Financiën (basisallocatie 84.14).

Deze deelneming aan de kapitaalverhoging van de Bank zal geen weerslag hebben op de netto-financieringsbehoefte.

Hetgeen voorafgaat in overweging nemend, vragen wij U, Dames en heren, voorliggende wetsontwerpen te willen goedkeuren.

*De vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL.

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS.

Compte tenu des modalités de paiement, cette souscription supplémentaire représente pour la Belgique une charge budgétaire de 3 210 000 DTS à répartir sur huit tranches annuelles égales. La première tranche sera payée en espèces dans une monnaie librement convertible. Les autres tranches seront payées en espèces ou en billets à ordre.

Sur cette base, le montant en BEF de la charge qui découle de la participation de la Belgique à cette augmentation du capital de la BAD a été estimé à environ 160,5 millions de francs belges ou environ 20 062 500 francs belges par an (au taux en vigueur au moment de la conclusion des négociations). Les montants requis seront inscrits au budget du Ministère des Finances (allocation de base 84.14).

Cette participation à l'augmentation du capital de la Banque n'aura aucune répercussion sur les besoins nets de financement.

Compte tenu de ce qui précède, je vous demande, Mesdames, messieurs, de bien vouloir approuver ce projet de loi.

*Le vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Koning wordt gemachtigd om namens België de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank te aanvaarden, voorgesteld door de Raad van Gouverneurs van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, naar luid van zijn resolutie B/BG/98/04 van 29 mei 1998 waarvan de tekst als bijlage is opgenomen.

Gegeven te Brussel, 26 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege:

*De vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL.

De minister van Financiën,

Didier REYNERS.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Roi est autorisé à accepter au nom de la Belgique, la modification de l'Accord portant création de la Banque africaine de Développement, telle qu'elle est proposée par le Conseil des Gouverneurs de la Banque africaine de Développement, aux termes de sa résolution B/BG/98/04 du 29 mai 1998, reproduite en annexe.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi:

*Le vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL.

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS.

BIJLAGE**AFRIKAANSE ONTWIKKELINGSBANK****RAAD VAN GOUVERNEURS****Resolutie B/BG/98/04**

Goedgekeurd tijdens de Vierendertigste Vergadering van de Raad van 29 mei 1998

**WIJZIGINGEN AAN DE OVEREENKOMST TOT
OPRICHTING VAN DE AFRIKAANSE
ONTWIKKELINGSBANK**

Herverdeling van het kapitaal, quorum en structuur van de stemrechten

DE RAAD VAN GOUVERNEURS,

GELET OP:

i) Artikel 5(4) (verdeling van het kapitaal), artikel 29 (bevoegdheden van de Raad van Gouverneurs), artikel 31(2) en 34(2) (quorum voor de Vergaderingen van de Raad van Gouverneurs en de vergaderingen van de Raad van bestuur), artikel 35(2) en (3) (meerderheid van stemmen voor de beslissingen van de Raad van Gouverneurs en van de Raad van bestuur) en artikel 60 (amendementen) van de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (hierna «de Overeenkomst» genaamd); en

ii) Het verslag van het Comité *ad hoc* voor de Vijfde algemene kapitaalsverhoging (hierna te noemen de «AKV-V» van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (hierna «de Bank» genaamd), d.d. 28 mei 1998 en opgenomen in document ADB/BG/WP/98/08 (hierna het «Verslag» genaamd);

EN ONDERZOCHT HEBBENDE het verslag waarin het Comité *ad hoc* onder andere een verhoging van vijfendertig percent van het toegelaten aandelenkapitaal van de Bank heeft aanbevolen, alsook de wijziging van artikel 5(4), 31(2), 34(2), 35(2) en 35(3) van de Overeenkomst, dit teneinde rekening te houden met de herverdeling van het kapitaal en de structuur van de stemrechten;

BESLIST de Overeenkomst aldus te wijzigen:

1. Wijziging van artikel 5(4) van de Overeenkomst (Verdeling van het kapitaal)

Artikel 5(4) van het Akkoord wordt als volgt gewijzigd:

4. Op het toegestane aandelenkapitaal evenals op iedere verhoging ervan kan door de regionale en niet-regionale Lid-Staten worden ingeschreven, zodanig dat de respectieve groepen kunnen inschrijven op het aantal aandelen dat, indien het is voltekend, ertoe zou leiden dat de regionale Lid-Staten over zestig percent van het totale aantal stemmen beschikken en de niet-regionale Lid-Staten over veertig percent van het totale aantal stemmen.

Toelichting 1: van zodra de wijziging van artikel 5(4) is aangenomen, zal de huidige verdeling van het kapitaal in zesenzestig twee derde percent en drieëndertig een derde percent tussen de regionale en niet-regionale Lid-Staten worden aangepast. Die verdeling zal op zestig percent voor de regionale Lid-Staten en op veertig percent voor de niet-regionale Lid-Staten worden gebracht

2. Wijziging van artikel 31(2) van de overeenkomst (quorum voor iedere vergadering van de Raad van Gouverneurs)

ANNEXE**BANQUE AFRICAINE DE DÉVELOPPEMENT****CONSEIL DES GOUVERNEURS****Résolution B/BG/98/04**

Adoptée à la Trente-quatrième assemblée du Conseil le 29 mai 1998

**AMENDEMENTS DE L'ACCORD PORTANT
CRÉATION DE LA BANQUE AFRICAINE DE
DÉVELOPPEMENT**

Révision de la répartition du capital, du quorum et de la structure des voix

LE CONSEIL DES GOUVERNEURS,

CONSIDÉRANT:

i) L'article 5(4) (répartition du capital), l'article 29 (pouvoirs du Conseil des Gouverneurs), les articles 31 (2) et 34 (2) (quorum pour les Assemblées du Conseil des Gouverneurs et les réunions du Conseil d'administration), l'article 35 (2) et (3) (majorité des voix pour les décisions du Conseil des gouverneurs et du Conseil d'administration) et l'article 60 (amendements) de l'Accord portant création de la Banque africaine de développement (ci-après dénommé l'«Accord»); et

ii) Le rapport du Comité *ad hoc* pour la Cinquième augmentation générale du capital (ci-après dénommée l'«AGC-V») de la Banque africaine de développement (ci-après dénommée la «Banque»), daté du 28 mai 1998 et figurant au document ADB/BG/WP/98/08 (ci-après dénommé le «Rapport»);

ET AYANT EXAMINÉ le rapport dans lequel le Comité *ad hoc* a recommandé, entre autres, une augmentation de trente-cinq pour cent du capital-actions autorisé de la Banque ainsi que l'amendement des articles 5(4), 31(2), 34(2), 35(2) et 35(3) de l'Accord pour tenir compte de la révision de la répartition du capital et de la structure des voix;

DÉCIDE d'amender l'Accord comme suit:

1. Amendement de l'article 5(4) de l'Accord (répartition du capital)

L'article 5(4) de l'Accord est amendé comme suit:

4. Le capital-actions autorisé ainsi que toute augmentation de celui-ci seront ouverts à la souscription des membres régionaux et non régionaux, de telle sorte que chaque groupe dispose pour la souscription du nombre d'actions qui, s'il est entièrement souscrit, se traduirait par la détention de soixante pour cent du total des voix par les membres régionaux et de quarante pour cent du total des voix par les membres non régionaux.

Note explicative 1: une fois adopté, l'amendement de l'article 5 (4) modifiera la répartition actuelle du capital de soixante-six pour cent deux tiers et trente-trois pour cent un tiers entre les membres régionaux et non régionaux. Cette répartition passera à soixante pour cent pour les membres régionaux et à quarante pour cent pour les membres non régionaux.

2. Amendement de l'article 31(2) de l'Accord (quorum pour toute assemblée du Conseil des Gouverneurs)

Artikel 31(2) wordt als volgt gewijzigd:

2. Voor iedere vergadering van de Raad van Gouverneurs wordt het quorum gevormd door een meerderheid van het totale aantal gouverneurs of van hun plaatsvervangers, die ten minste zeventig percent van het totale aantal van de aan de Lid-Staten toegekende stemmen vertegenwoordigen.

Toelichting 2: artikel 31(2) schrijft voor dat voor iedere vergadering van de Raad van Gouverneurs een quorum wordt gevormd door een meerderheid van het totale aantal gouverneurs of van hun plaatsvervangers, die ten minste twee derde van de aan de Lid-Staten toegekende stemmen vertegenwoordigen, met een meerderheid van de Gouverneurs of gouverneurs-plaatsvervangers van de regionale Lid-Staten en ten minste twee Gouverneurs of hun plaatsvervangers van de niet-regionale Lid-Staten. Het voorgestelde amendement wijzigd het quorum dat wordt gebracht op een meerderheid van het totale aantal Gouverneurs of van hun plaatsvervangers die ten minste zeventig percent van het totale aantal van de aan de Lid-Staten toegekende stemmen vertegenwoordigen. Bovendien is de tweede vereiste ingetrokken.

3. Wijziging van artikel 34(2) van de overeenkomst (quorum voor iedere vergadering van de Raad van Bestuur)

Artikel 34(2) wordt als volgt gewijzigd:

2. Voor iedere vergadering van de Raad van Bestuur wordt het quorum gevormd door de meerderheid van het totale aantal Bestuurders die ten minste zeventig percent van het totale aantal aan de Lid-Staten toegekende stemmen vertegenwoordigen.

Toelichting 3: overeenkomstig artikel 34(2) wordt het quorum voor iedere vergadering van de Raad van Bestuur gevormd door de meerderheid van het totale aantal bestuurders die ten minste twee derde van het totale aantal aan de Lid-Staten toegekende stemmen vertegenwoordigen. Dit quorum bevat ten minste één Bestuurder die de niet-regionale Lid-staten vertegenwoordigt. Indien de Raad van Bestuur er niet in slaagt deze tweede vereiste met betrekking tot de aanwezigheid van ten minste één niet-regionale Bestuurder tot stand te brengen, kan die vereiste tijdens de eerstvolgende zitting worden opgeheven. Het voorgestelde amendement wijzigd de vereiste meerderheid, die van een tweederde meerderheid op een meerderheid van zeventig percent van de stemmen wordt gebracht. Bovendien is de tweede vereiste ingetrokken.

4. Wijziging van artikel 35(2) van de overeenkomst (meerderheid van stemmen voor de beslissingen van de Raad van Gouverneurs)

Artikel 35(2) van de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

2. Behalve in de in deze Overeenkomst uitdrukkelijk bepaalde gevallen, stemt de Raad van Gouverneurs zoals nader wordt bepaald in dit artikel. Iedere Gouverneur beschikt over de stemmen van de Lid-Staat die hij vertegenwoordigt. Alle vraagstukken die worden voorgelegd aan de Raad van Gouverneurs worden, over het algemeen, beslecht met de meerderheid van zesenzestig twee derde percent van de stemmen van de op de vergadering vertegenwoordigde Lid-Staten, behalve wat betreft een onderwerp dat door een Lid-Staat als zijnde uitermate belangrijk wordt beschouwd en dat betrekking heeft op een voor bedoelde Lid-Staat uitermate belangrijke zaak. Dergelijk belangrijk onderwerp wordt, op verzoek van de Lid-Staat, beslecht met de meerderheid van zeventig percent van het totale aantal van de stemmen.

Toelichting 4: de wijziging van artikel 35(2) wijzigd de huidige algemene meerderheid van de stemmen van de Raad van Gouverneurs die van een gewone meerderheid wordt gebracht op een meerderheid van zesenzestig twee derde percent van de stemmen voor alle vraagstukken, behalve wat betreft die onderwerpen welke een Lid-Staat heel belangrijk vindt, en die betrekking

L'Article 31(2) est amendé comme suit:

2. Le quorum, pour toute assemblée du Conseil des Gouverneurs, est constitué par une majorité du nombre total des gouverneurs ou de leurs suppléants, représentant au moins soixante-dix pour cent du total des voix attribuées aux États membres.

Note explicative 2: l'article 31(2) prévoit, pour toute assemblée du Conseil des Gouverneurs, un quorum constitué par une majorité du nombre total des gouverneurs ou de leurs suppléants, représentant au moins deux tiers du total des voix des membres, comprenant une majorité des Gouverneurs ou des gouverneurs suppléants des États membres régionaux et au moins deux Gouverneurs ou leurs suppléants des États membres non régionaux. L'amendement proposé modifie le quorum qui passe à une majorité du nombre total des Gouverneurs ou de leurs suppléants représentant au moins soixante-dix pour cent du total des voix des États membres. En outre, la seconde exigence est supprimée.

3. Amendement de l'article 34(2) de l'Accord (quorum pour toute réunion du Conseil d'administration)

L'article 34(2) est amendé comme suit:

2. Le quorum pour toute réunion du Conseil d'administration est constitué par la majorité du nombre total des Administrateurs représentant au moins soixante-dix pour cent du total des voix attribuées aux États membres.

Note explicative 3: Conformément à l'article 34(2), le quorum pour toute réunion du Conseil d'administration est constitué par la majorité du nombre total des Administrateurs représentant au moins deux tiers du total des voix attribuées aux États membres. Ce quorum comprend au moins un Administrateur représentant les membres non régionaux. Si le Conseil d'administration ne parvient pas à réaliser cette seconde exigence concernant la présence d'au moins un Administrateur non régional, ladite exigence peut être annulée à la séance suivante. L'amendement proposé modifie la majorité requise qui passe d'une majorité de deux tiers à une majorité de soixante-dix pour cent des voix. En outre, la deuxième exigence est supprimée.

4. Amendement de l'article 35(2) de l'Accord (majorité de voix pour les décisions du Conseil des gouverneurs)

L'article 35(2) de l'Accord est amendé comme suit:

2. Sauf dans les cas expressément prévus par le présent Accord, le Conseil de gouverneurs vote comme il est spécifié dans le présent article. Chaque Gouverneur dispose du nombre des voix de l'État membre qu'il représente. Toutes les questions dont le Conseil des Gouverneurs est saisi sont, en général, tranchées à la majorité de soixante-six pour cent deux tiers des voix des membres représentés à la réunion, sauf une question qu'un membre considère comme revêtant une grande importance, et qui touche à un intérêt majeur dudit membre. Une telle question importante est tranchée, à la demande du membre, à la majorité de soixante-dix pour cent du total des voix.

Note explicative 4: L'amendement à l'article 35(2) modifiera la majorité générale actuelle des voix du Conseil des Gouverneurs, qui passera d'une majorité simple à une majorité de soixante-six pour cent deux tiers des voix pour toutes les questions, sauf pour celles qu'un membre tient pour très importantes, et qui touchent à un intérêt majeur dudit membre. Ces questions importantes

hebben op een voor bedoelde Lid-Staat uitermate belangrijke zaak. Die belangrijke onderwerpen moeten, op verzoek van de Lid-Staat, worden beslecht met een meerderheid van zeventig percent van de stemmen.

5. Wijziging van artikel 35(3) van de overeenkomst (meerderheid van stemmen voor de beslissingen van de Raad van Bestuur)

Artikel 35(3) van de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

3. Behalve in de in deze Overeenkomst uitdrukkelijk bepaalde gevallen, stemt de Raad van Bestuur zoals nader wordt bepaald in dit artikel. Iedere Bestuurder beschikt over het aantal stemmen die hij bij zijn verkiezing op zijn naam heeft verenigd; hij moet die stemmen als een eenheid uitbrengen. Alle vraagstukken die aan de Raad van Bestuur worden voorgelegd worden, over het algemeen, beslecht met de meerderheid van stemmen van zesenzestig twee derde percent van de stemmen die op de vergadering zijn vertegenwoordigd, behalve wat betreft een onderwerp dat door een Lid-Staat als zijnde uitermate belangrijk wordt beschouwd en dat betrekking heeft op een voor bedoelde Lid-Staat uitermate belangrijke zaak. Dergelijk belangrijk onderwerp wordt, op verzoek van de betrokken Bestuurder, beslecht met de meerderheid van zeventig percent van het totale aantal van de stemmen.

Toelichting 5: deze wijziging wijzigt de algemene meerderheid die is vereist voor de beslissingen van de Raad van Bestuur, die van een gewone meerderheid wordt gebracht op een meerderheid van zesenzestig twee derde percent van de stemmen die zijn vertegenwoordigd op de vergadering voor alle vraagstukken, behalve wat betreft de belangrijke onderwerpen waarvoor de stemming, op verzoek van een Bestuurder, gebeurt met een meerderheid van zeventig percent van de stemmen.

6. Inwerkingtreding

De amendementen met betrekking tot de Overeenkomst, die in deze resolutie zijn vervat, treden in werking zoals bepaald in artikel 60(4) van de Overeenkomst, na goedkeuring van de resolutie en aanneming van de door de Lidstaten voorgestelde amendementen krachtens artikel 60(1) van de Overeenkomst.

Toelichting 6: artikel 60 van de Overeenkomst van de Bank bepaalt dat de hierna vermelde procedure moet worden gevolgd opdat een amendement met betrekking tot de Overeenkomst van de Bank geldig zou zijn:

i) Aanneming van het voorgestelde amendement met een gewone meerderheid van stemmen van de op de vergadering vertegenwoordigde Lid-Staten [artikel 35(2) en 60(1)];

ii) Voordracht van het amendement aan de Lid-Staten en aanneming van bedoeld amendement door twee derde van de Lid-Staten, die over drie vierde van het totale aantal aan de Lid-Staten toegekende stemmen beschikken, waarin twee derde van de regionale Lid-Staten zijn vervat die over drie vierde van het totale aantal aan de regionale Lid-Staten toegekende stemmen beschikken [artikel 60(1)];

iii) Formele mededeling die door de Bank aan iedere Lid-Staat wordt gericht waarbij de aanvaarding van bedoeld amendement door de vereiste meerderheid wordt bekrachtigd [artikel 60(1)];

iv) Inwerkingtreding van het amendement drie (3) maanden na de formele mededeling aan de Lid-Staten of op een andere door de Raad van Gouverneurs bepaalde datum [artikel 60(4)].

doivent être tranchées, à la demande du membre, à la majorité de soixante-dix pour cent des voix.

5. Amendement de l'article 35(3) de l'Accord (majorité de voix pour les décisions du Conseil d'administration)

L'article 35(3) de l'Accord est amendé comme suit:

3. Sauf dans les cas expressément prévus par le présent Accord, le Conseil d'administration vote comme il est prévu dans le présent article. Chaque Administrateur dispose du nombre des voix qui ont contribué à son élection; ces voix étant émises en bloc. Toutes les questions dont le Conseil d'administration est saisi sont, en général, tranchées à la majorité de soixante-six pour cent deux tiers des voix représentées à la réunion, sauf une question qu'un membre considère comme revêtant une grande importance, et qui touche à un intérêt majeur dudit membre. Une telle question importante est tranchée, à la demande de l'Administrateur concerné, à la majorité de soixante-dix pour cent du total des voix.

Note explicative 5: Cet amendement modifie la majorité générale requise pour les décisions du Conseil d'administration, qui passe d'une majorité simple à une majorité de soixante-six pour cent deux tiers des voix représentées à la réunion, pour toutes les questions, sauf pour les questions majeures pour lesquelles le vote se fera, à la demande d'un Administrateur, à la majorité de soixante-dix pour cent des voix.

6. Entrée en vigueur

Les amendements à l'Accord, contenus dans la présente résolution, entrent en vigueur comme prévu à l'article 60(4) de l'Accord, à la suite de l'adoption de la résolution et de l'acceptation des amendements proposés par les États membres, en vertu de l'article 60(1) de l'Accord.

Note explicative 6: l'article 60 de l'Accord de la Banque dispose que pour qu'un amendement de l'Accord de la Banque soit valable la procédure ci-après doit être suivie.

i) Adoption de l'amendement proposé à la majorité simple des voix que réunissent les États membres représentés à l'assemblée [article 35(2) et 60(1)];

ii) Présentation de l'amendement aux États membres et acceptation dudit amendement par deux tiers des États membres, disposant de trois quarts du total des voix attribuées aux États membres, comprenant deux tiers des États membres régionaux disposant des trois quarts du total des voix attribuées aux États membres régionaux [article 60(1)];

iii) Communication formelle par la Banque, à chaque État membre, entérinant l'acceptation dudit amendement par la majorité requise [article 60(1)];

iv) Entrée en vigueur de l'amendement trois (3) mois après la date de la communication formelle aux États membres ou à toute autre date fixée par le Conseil des Gouverneurs [article 60(4)].

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 77, eerste lid, 6°, van de Grondwet.

Art. 2

De Koning wordt gemachtigd om namens België de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, zoals voorgesteld door de Raad van Gouverneurs van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, naar luid van zijn resolutie B/BG/98/04 van 29 mei 1998 waarvan de tekst in bijlage is opgenomen, te aanvaarden.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque africaine de Développement

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 6°, de la Constitution.

Art. 2

Le Roi est autorisé à accepter au nom de la Belgique, la modification de l'Accord portant création de la Banque africaine de Développement, telle qu'elle est proposée par le Conseil des Gouverneurs de la Banque africaine de Développement, aux termes de sa résolution B/BG/98/04 du 29 mai 1998, reproduite en annexe.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 8 februari 2000 door de minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de wijziging van de overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank», heeft op 26 april 2000 het volgende advies gegeven:

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP**Aanhef**

1. Het voordrachtformulier zou als volgt moeten worden gesteld: «Op de voordracht van Onze minister ...»

2. Het besluit tot indiening van het wetsontwerp behoort als volgt te worden geredigeerd:

«Onze minister van Financiën en Onze minister van Buitenlandse Zaken zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen.»

Dispositief**Artikel 1**

Dit artikel behoort als volgt te worden gesteld:

«Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.»

Art. 2

Er behoort te worden geschreven: «... om namens België de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank te aanvaarden, voorgesteld door de Raad van Gouverneurs ..., waarvan de tekst als bijlage is opgenomen.»

De kamer was samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, eerste voorzitter;

De heren Y. KREINS en P. QUERTAINMONT, staatsraden;

De heer F. DELPEREE, assessor van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De griffier,

J. GIELISSEN.

De eerste voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 8 février 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «portant sur la modification de l'accord portant création de la Banque africaine de Développement», a donné le 26 avril 2000 l'avis suivant:

EXAMEN DU PROJET**Préambule**

1. Le texte néerlandais du proposant devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

2. L'arrêté de présentation doit être rédigé comme suit:

«Notre ministre des Finances et notre ministre des Affaires étrangères sont chargés de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit:»

Dispositif**Article 1^{er}**

Cet article doit être rédigé comme suit:

«Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.»

Art. 2

Dans le texte néerlandais de l'article 2, les mots «te aanvaarden» font défaut.

La chambre était composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, premier président;

MM. Y. KREINS et P. QUERTAINMONT, conseillers d'État;

M. F. DELPEREE, assesseur de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le greffier,

J. GIELISSEN.

Le premier président,

J.-J. STRYCKMANS.